

BWISE

EN

INSTRUCION FORUSE
BWISE Gelling Fiber Dressing

Description
BWISE Gelling Fiber Dressing is a soft, conformable, non-woven pad or ribbon dressing composed of carboxymethyl cellulose fiber and ES fiber (HDPE/PET). This conformable and highly absorbent dressing absorbs wound fluid and creates a soft gel, maintains a moist environment which supports the body's healing process and aids in the removal of unnecessary material from the wound (autolytic debridement), without damaging newly formed tissue. This primary dressing should be used with a secondary cover dressing.

Indications
BWISE Gelling Fiber Dressing is used for the management of moderately to heavily exuding acute or chronic wounds. It can also be pre-moistened for effective use on dry or lightly draining wounds, including:

Lower leg ulcers, pressure ulcers (Stage II-IV) and diabetic ulcers;
Surgical wounds (post-operative, donor sites, wounds left to heal by secondary intent, dermatological);
Partial thickness burns;
Traumatic wounds (abrasions and lacerations);
Oncolytic wound (if moderately or heavily exuding, superficial or deep).

Contraindication
Patients with allergies to the sodium carboxymethyl cellulose (CMC) should refrain from using this product.

Adverse Reactions
No adverse effects have been reported to date with correct use.

Directions for use

1. Before applying the dressing, cleanse the wound area using an appropriate wound cleaner.
2. Apply the dressing onto the wound and cover with a moisture retentive dressing, like foam dressing, gauze, or other appropriate dressing. BWISE Gelling Fiber Dressing should overlap 1,0 cm or 1/2 inch onto the skin surrounding the wound.
3. When using BWISE ribbon in deep cavity wounds, Only fill deep wounds to 80%, as the ribbon will expand to fill the wound space on contact with wound fluid.
4. In donor sites, BWISE Gelling Fiber Dressing may be left in place for up to 14 days.
5. All wounds should be inspected frequently. Remove the BWISE Gelling Fiber Dressing when clinically indicated (i.e., leakage, excessive bleeding, suspicion of infection).
6. The BWISE Gelling Fiber Dressing is designed to remain in place not to exceed 7 days. The dressing should be changed when it is saturated with wound fluid or if the cover dressing is leaking or the cover dressing's edges are bunching or rolling up.
7. When using BWISE Gelling Fiber Dressing to wounds with lower exudate levels, moisten it with sterile physiological saline solution (0.9%) before changing the dressing. Any gel residue on the wound should be removed when cleansing the wound. Deep wounds in particular should be well irrigated.

Warning
In case of wound swelling or redness for more than 48 hours after use of BWISE Gelling Fiber Dressing, contact a doctor.

Caution
This product is single use only and is supplied sterile. Discard any unused portion of the product after dressing the wound.
If the inner package is damaged, do not use.

Packages and Storage
BWISE Gelling Fiber Dressing is sterile and packed individually. Different sizes are available.
Keep BWISE Gelling Fiber Dressing in a cool dry place for maximum shelf life. The preferred storage temperature should be between 5°C and 35°C.

Sterile
BWISE Gelling Fiber Dressing is sterilized in the original packaging by electron beam radiation.

Shelf life
Five years.

ES

INSTRUCCIONES DE USO
Apósito de Fibra Gelificante BWISE

Descripción
El Apósito de Fibra Gelificante BWISE es un apósito en forma de almohadilla o cinta no tejida, suave y adaptable, compuesto por fibra de carboximetilcelulosa y fibra ES (HDPE/PET). Este apósito adaptable y altamente absorbente absorbe el fluido de la herida y crea un gel suave, mantiene un ambiente húmedo que apoya el proceso de curación del cuerpo y ayuda en la eliminación de material innecesario de la herida (debridamiento autolítico), sin dañar el tejido recién formado. Este apósito primario debe usarse con un apósito secundario de cobertura.

Indicaciones
El Apósito de Fibra Gelificante BWISE se utiliza para el manejo de heridas agudas o crónicas de moderada a alta exudación. También puede prehumedecerse para uso efectivo en heridas secas o con drenaje ligero, incluyendo: úlceras de la parte inferior de la pierna, úlceras por presión (Etapas II-IV) y úlceras diabéticas; Heridas quirúrgicas (postoperatorias, sitios donantes, heridas dejadas para curar por segunda intención, dermatológicas); quemaduras de espesor parcial; heridas traumáticas (abrasiones y laceraciones); heridas oncológicas (si exudan moderada o abundantemente, superficiales o profundas).

Contraindicaciones
Pacientes con alergias a la carboximetilcelulosa sódica (CMC) deben abstenerse de usar este producto.

Reacciones Adversas
No se han reportado efectos adversos hasta la fecha con el uso correcto.

Instrucciones de uso

1. Antes de aplicar el apósito, limpiar el área de la herida con un limpiador de heridas apropiado.
2. Aplicar el apósito sobre la herida y cubrir con un apósito retentivo de humedad, como un apósito de espuma, gasa u otro apósito apropiado. El Apósito de Fibra Gelificante BWISE debe solapar 1,0 cm o 1/2 pulgada sobre la piel que rodea la herida.
3. Al usar la cinta BWISE en heridas de cavidades profundas, solo llenar las heridas profundas hasta el 80%, ya que la cinta se expandirá para llenar el espacio de la herida al contacto con el fluido de la herida.
4. En sitios donantes, el Apósito de Fibra Gelificante BWISE puede dejarse en su lugar hasta por 14 días.
5. Todas las heridas deben inspeccionarse frecuentemente. Retirar el Apósito de Fibra Gelificante BWISE cuando clínicamente se indique (es decir, fuga, sangrado excesivo, sospecha de infección).
6. El Apósito de Fibra Gelificante BWISE está diseñado para permanecer en su lugar no más de 7 días. El apósito debe cambiarse cuando esté saturado con fluido de la herida o si el apósito de cobertura está filtrando o los bordes del apósito de cobertura se están arrugando o enrollando.
7. Al usar el Apósito de Fibra Gelificante BWISE en heridas con niveles de exudado más bajos, humedecerlo con solución salina fisiológica estéril (0.9%) antes de cambiar el apósito. Cualquier residuo de gel en la herida debe ser removido al limpiar la herida. Las heridas profundas en particular deben ser bien irrigadas.

Advertencia
En caso de hinchazón de la herida o enrojecimiento por más de 48 horas después del uso del Apósito de Fibra Gelificante BWISE, contactar a un médico.

Precaución
Este producto es de un solo uso y se suministra estéril. Descartar cualquier porción no utilizada del producto después de vestir la herida.

Pacotes y Almacenamiento
El Apósito de Fibra Gelificante BWISE es estéril y

empaquetado individualmente. Están disponibles en diferentes tamaños. Mantener el Apósito de Fibra Gelificante BWISE en un lugar fresco y seco para una máxima vida útil. La temperatura de almacenamiento preferida debe estar entre 5°C y 35°C.

Estéril
El Apósito de Fibra Gelificante BWISE es esterilizado en el empaquetado original por radiación de haz de electrones.

Vida útil
Cinco años.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG
BWISE Hydrofaserverband

Beschreibung
Der BWISE Hydrofaserverband ist ein weicher, anpassungsfähiger, nicht gewebter Polster- oder Bandverband, der aus Carboxymethylcellulosefasern und ES-Fasern (HDPE/PET) besteht. Dieser anpassungsfähige und stark absorbierende Verband nimmt Wundflüssigkeit auf und bildet ein weiches Gel, das ein feuchtes Milieu aufrechterhält, das den Heilungsprozess des Körpers unterstützt und die Entfernung von unnötigem Material aus der Wunde (autolytisches Debridement) fördert, ohne neu gebildetes Gewebe zu beschädigen.

inferior de la pierna, úlceras por presión (Etapas II-IV) y úlceras diabéticas; Heridas quirúrgicas (postoperatorias, sitios donantes, heridas dejadas para curar por segunda intención, dermatológicas); quemaduras de espesor parcial; heridas traumáticas (abrasiones y laceraciones); heridas oncológicas (si exudan moderada o abundantemente, superficiales o profundas).

Indikationen
Der BWISE Hydrofaserverband wird zur Behandlung von mäßig bis stark exudierenden akuten oder chronischen Wunden verwendet. Er kann auch für den effektiven Einsatz bei trockenen oder leicht tropfenden Wunden vorbefeuchtet werden, einschließlich:

Untersehenkelgeschwüre, Druckgeschwüre (Stadium II-IV) und diabetische Geschwüre;
Chirurgische Wunden (postoperativ, Entnahmestellen, sekundär verheilte Wunden, dermatologische Wunden); Verbrennungen mit partieller Dicke; Traumatische Wunden (Abschürfungen und Risswunden); Onkologische Wunden (bei mäßiger oder starker Exsudation, oberflächlich oder tief).

Kontraindikationen
Patienten mit einer Allergie gegen Natriumcarboxymethylcellulose (CMC) sollten von der Einnahme dieses Produkts absehen.

Unerwünschte Wirkungen
Bei korrekter Anwendung wurden bisher keine unerwünschten Wirkungen gemeldet.

Gebrauchsanweisung

1. Vor dem Anlegen des Verbandes den Wundbereich mit einem geeigneten Wundreiniger reinigen.
2. Legen Sie den Verband auf die Wunde und bedecken Sie ihn mit einem feuchtigkeitsspeichernden Verband, z. B. einem Schaumstoffverband, Mull oder einem anderen geeigneten Verband. Der BWISE Hydrofaserverband sollte 1,0 cm oder 1/2 Zoll auf der die Wunde umgebenden Haut überlappen.
3. Bei der Verwendung der BWISE-Tamponade in tiefen Wunden dürfen diese nur zu 80 % gefüllt werden, da sich das Band bei Kontakt mit der Wundflüssigkeit ausdehnt und den Wundhöhle ausfüllt.
4. An Entnahmestellen kann der BWISE Hydrofaserverband bis zu 14 Tage an Ort und Stelle belassen werden.
5. Alle Wunden sollten häufig inspeziziert werden. Entfernen Sie die Ränder des Deckverbandes bündeln oder einrollen.

7. Bei der Verwendung BWISE-Hydrofaserverbandes bei Wunden mit geringer Exsudatmenge sollte es vor nur dem Verbandwechsel mit steriler physiologischer Kochsalzlösung (0,9 %) befeuchtet werden, Etwas Gelreste auf der Wunde sollten bei der Reinigung der Wunde entfernt werden. Insbesondere tiefe Wunden sollten gut durchgespült werden.

Warnung
Falls die Wunde länger als 48 Stunden nach der Anwendung von BWISE Hydrofaserverbandes anschwillt oder sich rötet, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

Vorsicht
Dieses Produkt ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt und wird steril geliefert.
Entsorgen Sie den nicht verwendeten Teil des Produkts nach dem Verbinen der Wunde.
Wenn die innere Verpackung beschädigt ist, darf sie nicht verwendet werden.

Pakete und Lagerung
Der BWISE Hydrofaserverbandes ist steril und einzeln verpackt. Es sind verschiedene Größen erhältlich.
Bewahren Sie den BWISE Hydrofaserverband an einem kühlen, trockenen Ort auf, um eine maximale Haltbarkeit zu gewährleisten. Die bevorzugte Lagertemperatur sollte zwischen 5°C und 35°C liegen.

Steril
BWISE Hydrofaserverband wird in der Originalverpackung durch Elektronenbestrahlung sterilisiert.

Haltbarkeitsdauer
Fünf Jahre.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

BWISEMedicazione in fibra gelificante

Descrizione
BWISE Gelling Fiber Dressing, è una medicazione per tamponi o nastri morbida, conformabile e non tessuta composta da fibra di cellulosa carbossimetillica e fibra ES (HDPE/ PET). Questa medicazione conformabile e altamente assorbente assorbe il liquido della ferita e crea un gel morbido, mantiene un ambiente umido che supporta il processo di guarigione del corpo e aiuta nella rimozione di materiale non necessario dalla ferita (debridement autolitico)senza danneggiare il tessuto appena formato.

Questa medicazione primaria deve essere usata con una medicazione di copertura secondaria.

Indicazioni
BWISE Gelling Fiber Dressing è utilizzata per la gestione di ferite acute o croniche da moderatamente a pesantemente esudate. Può anche essere pre-umidito per un uso efficace su ferite secche o leggermente drenanti, tra cui

Ulcere della gamba, ulcere da pressione (stadio II-IV) e ulcere diabetici; ferite chirurgiche (post-operatorie, siti del donatore, ferite lasciate a guarire da intento secondario, dermatologico); Usi parziali di spessore; Ferite oncologiche (se trasudano moderatamente o pesantemente, superficiali o profonde) Controindicazioni

1. pazienti con allergie alla carbossimetilcellulosa di sodio (CMC) devono astenersi dall'utilizzare questo prodotto. Reazioni avverse
Fiora non sono stati segnalati effetti avversi con un uso corretto.

Istruzioni per l'uso

1. Prima di applicare la medicazione, pulire la zona della ferita con un apposito detergente.
2. Applicare la medicazione sulla ferita e coprire con una medicazione ritentiva dell'umidità, come soluma, gasa o altra medicazione appropriata. BWISE Gelling Fiber Dressing dovrebbe sovrapporsi di 1,0 cm o 1/2 di pollice sulla pelle che circonda la ferita.
3. Quando si utilizza il nastro BWISE nelle ferite profonde della cavità, riempire solo ferite profonde al 80%, come il nastro si espanderà per riempire lo spazio ferita a contatto con il liquido della ferita.

4. Nei siti dei donatori, BWISE Gelling Fiber Dressing può essere lasciata in posizione fino a 14 giorni.
5. Tutte le ferite devono essere ispezionate frequentemente. Rimuovere BWISE Gelling Fiber Dressing se indicata clinicamente (perdite, sanguinamento eccessivo, sospetto di infezione).

6. BWISE Gelling Fiber Dressing è progettata per rimanere in posizione per non superare i 7 giorni. La medicazione deve

essere cambiata quando è saturi di liquido avvolto o se la medicazione del coperchio perde o i bordi della medicazione del coperchio si stanno raggruppando o arrotolando.
7. Quando si utilizza BWISE Gelling Fiber Dressing alle ferite con livelli di esudato inferiori, inumidirla con una soluzione fisiologica sterile (0,9%) prima di cambiare la medicazione. Ogni residuo di gel sulla ferita deve essere rimosso durante la pulizia della ferita. In particolare le ferite profonde devono essere ben irrigate.

Avvertimento
In caso di gonfiore o arrossamento della ferita per più di 48 ore dopo l'uso di BWISE Gelling Fiber Dressing, contattare un medico

Cautea
Questo prodotto è monouso e viene fornito sterile. Eliminare qualsiasi parte inutilizzata del prodotto dopo aver medicato la ferita.

Se il pacchetto interno è danneggiato, non utilizzaze.

Imballaggi e stoccaggio
BWISE Gelling Fiber Dressing è sterile e confezionata singolarmente. Sono disponibili diverse dimensioni.

Mantenere BWISE Gelling Fiber Dressing in un luogo fresco e asciutto per la massima durata di conservazione. La temperatura di conservazione preferita dovrebbe essere compresa tra 5°C e 35°C.

Sterile
BWISE Gelling Fiber Dressing è sterilizzata nella confezione originale mediante radiazione del fascio di elettroni.

Durata di conservazione
Cinque anni.

FR

MODE D'EMPLOI

BWISE Pansement en Fibres Gélifiantes

Description

Le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE est un pansement souple, conformable, non tissé ni en ruban, composé de fibres de carboxyméthylcellulose et de fibres ES (HDPE/PET). Ce pansement conforme à haut pouvoir d'absorption absorbe le liquide de la plaie et crée un gel doux, maintient un environnement humide qui aide le processus de cicatrisation du corps et aide à éliminer les matériaux indésirables de la plaie (débridement autolytique), sans endommager les tissus nouvellement formés.

Ce pansement primaire doit être utilisé avec un pansement de couverture secondaire.

Indications
Le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE est indiqué dans le traitement des plaies en phase aiguë ou chroniques à exudation modérée à forte. Il peut également être pré-humidifié pour une utilisation efficace sur des plaies sèches ou légèrement suintantes, y compris :

les ulcères de la jambe, les escarres (stades II-IV) et les ulcères diabétiques;
les plaies chirurgicales (post-opératoires, sites donneurs, cicatrisation de seconde intention, plaies dermatologiques); les brûlures du second degré;
les plaies traumatiques (abrasions et lacerations); les plaies oncologiques (si modérément ou fortement exsudatives, superficielles ou profondes) ;

Contre-indications
Les patients allergiques à la carboxyméthylcellulose sodique (CMC) ne peuvent pas utiliser ce produit.

Effets indésirables
Aucun effet indésirable n'a été rapporté à ce jour en cas d'utilisation appropriée.

Mode d'emploi

1. Avant d'appliquer le pansement, nettoyer la zone de la plaie avec un produit approprié.
2. Appliquer le pansement sur la plaie et recouvrir d'un pansement retenant l'humidité, tel qu'un pansement en mousse, de la gaze ou tout autre pansement approprié. Le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE doit chevaucher de 1 cm la peau entourant la plaie.

3. Lors de l'utilisation du ruban BWISE dans des plaies profondes, ne les remplir qu'à 80 %, car le ruban s'étendra

pour remplir la cavité de la plaie au contact du liquide de la plaie.

4. Sur les sites donneurs, le Pansement de Fibres Gélifiantes BWISE peut être laissé en place jusqu'à 14 jours.

5. Toutes les plaies doivent être inspectées fréquemment. Retirer le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE en fonction d'indication clinique (c'est-à-dire fuite, saignement excessif, suspicion d'infection).

6. Le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE est conçu pour rester en place jusqu'à 7 jours maximum. Le pansement doit être changé lorsqu'il est saturé du liquide de la plaie ou si le pansement de couverture fuit ou si les bords du pansement de couverture s'enroulent ou se recroquevillent.

7. Lors de l'utilisation du Pansement en Fibre Gélifiantes BWISE sur des plaies présentant des faibles niveaux d'exsudat, humidifiez-le avec une solution saline physiologique stérile (0,9 %) avant de changer le pansement. Tout résidu de gel sur la plaie doit être enlevé lors du nettoyage de la plaie. Les plaies profondes en particulier doivent être bien irriguées.

Avertissement
Consultez un médecin en cas de gonflement ou de rougeur de la plaie pendant plus de 48 heures après l'utilisation du Pansement en Fibre Gélifiantes BWISE.

Attention
Ce produit est à usage unique et est fourni dans un emballage stérile.

Utiliser toute partie non utilisée du produit après avoir pansé la plaie.

Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est endommagé.

Emballages et stockage

Le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE est stérile et est emballage individuel. Il existe en plusieurs dimensions. Conserver le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE dans un endroit frais et sec pour une durée de conservation maximale. De préférence, la température de stockage doit être comprise entre 5°C et 35°C.

Sterile

Le Pansement en Fibres Gélifiantes BWISE est stérilisé dans son emballage d'origine par irradiation par faisceau d'électrons.

Durée de conservation
Cinq ans.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING
BWISE Gelierend Vezelverband

Beschrijving
BWISE Gelierend Vezelverband is een zacht, comfortabel, niet-geweven kussen van lintverband, samengesteld uit carboxymethylcellulosevezels en ES-vezels (HDPE/PET). Dit comfortabele en sterk absorbierende verband neemt

wondvocht op en creëert een zachte gel, houdt een vochtige omgeving in stand die het genezingsproces van het lichaam ondersteunt en helpt bij het verwijderen van overbodig materiaal uit de wond (autolytisch debridement), zonder nieuw gevormd weefsel te beschadigen.

Dit primaire verband moet worden gebruikt met een secundair afdekend verband.

Indicaties
BWISE Gelierend Vezelverband wordt gebruikt voor de behandeling van acute of chronische wonden met matig tot veel wondvocht. Het kan ook vooraf bevochtigd worden voor effectief gebruik op droge of licht drainerende wonden, waaronder:

Zwerven aan de onderbenen, decubitus (stadium II-IV) en diabetische zwerven;
Chirurgische wonden (postoperatief, op een donorplaats, wonden die genezen door secundaire intentie, dermatologisch);

Brandwonden met verschillende dikten
Traumatische wonden (schafwonden en rijtwonden); Oncologische wonden (indien met matig of veel wondvocht, oppervlakkig of diep);

Contra-indicaties
Patienten die allergisch zijn voor natriumcarboxymethylcellulose (CMC) dienen dit product

niet te gebruiken.

Ongewenste reacties
Tot nu toe zijn er geen ongewenste reacties gemeld.

Gebruiksaanwijzingen

1. Reinig het wondgebied met een geschikte wondreiniger voordat u het verband aanbrengt.
2. Breng het verband aan op de wond en dek deze af met een vochtvasthoudend verband, zoals foam schuimverband, gas of een ander geschikt verband. BWISE Gelierend Vezelverband moet 1,0 cm (0,5 inch) op de huid rondom de wond overlappen.
3. Bij gebruik van lintverband van BWISE in diepe holle wonden, vul dan slechts tot 80% van de diepe wonden. Het lintverband zet namelijk uit bij contact met wondvocht en kan zo de wondruimte vullen.

4. Op een donorplaats mag BWISE Gelierend Vezelverband maximaal 14 dagen blijven zitten.
5. Alle wonden moeten regelmatig worden geïnspecteerd. Verwijder het BWISE Gelierend Vezelverband wanneer dit klinisch geïndiceerd is (d.w.z. lekkage, overmatig bloeden, vermoeden van infectie).

6. Het BWISE Gelierend Vezelverband is gemaakt om niet langer dan 7 dagen te blijven zitten. Het verband moet worden verwisseld als het verzadigd is met wondvocht, als het verband lekft of als de randen van het verband samenklitten of orollen.

7. Bij gebruik van BWISE Gelierend Vezelverbanden op wonden met minder wondvocht, zorg dan dat u deze

48 uur na gebruik van BWISE Gelierende Vezelverband droog voorst, gelyk jest nasaschony plynen z rany lub gdy opatrunek pokrywający przecieka lub jego brzozy związają się lub poodwijają.

7. W przypadku stosowania BWISE Opatrunku Żelującego na rany o niższym poziomie wysięku, przed zmianą opatrunku należy zwilżyć go sterylnym roztworem soli fizjologicznej (0,9%). Wszelkie pozostałości żelu na ranie należy usunąć podczas oczyszczania rany. Szczególnie głębokie rany powinny być dobrze nawodnione.

Waarschuwing
In geval van zwelling of roodheid van de wond die langer dan 48 uur na gebruik van BWISE Gelierende Vezelverband duurt, dient u contact op te nemen met een arts.

Voorzichtich
Dit product is voor eenmalig gebruik en wordt steriel geleverd. Gooi een ongebruikt deel van het product weg na het verbinden van de wond.

Niet gebruiken als de binnenverpakking beschadigd is.

Verpakking en opslag
BWISE Gelierend Vezelverband is steriel en afzonderlijk verpakt. Er zijn verschillende maten verkrijgbaar.

Houd BWISE Gelierend Vezelverband op een koele en droge plaats voor maximale houdbaarheid. De opslagtemperatuur ligt bij voorkeur tussen 5°C en 35°C.

Steriel
BWISE Gelierend Vezelverband wordt in de originele verpakking gesteriliseerd met elektronenbundelstraling.

Houdbaarheid
Vijf jaar.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

BWISE Opatrunek Żelujący

Opis

BWISE Opatrunek Żelujący to miękki, dopasowujący się do kształtu rany opatrunek z włóknyin i tasmai składający się z włókien karboksymetylocelulozy i włókien ES (HDPE/PET). Ten dopasowujący się wysoko chłonny opatrunek wchłania płyn z rany i tworzy miękką żel, utrzymując wilgotne środowisko, które wspomaga proces gojenia się rany i pomaga w usuwaniu niepotrzebnego materiału z rany (autolityczne oczyszczanie rany), bez uszkodzania nowo powstającej tkanki.

Ten podstawowy opatrunek powinien być stosowany z dodatkowym opatrunkiem pokrywającym.

Wskazania
BWISE Opatrunek Żelujący jest stosowany w leczeniu ran ostrych lub przewlekłych o umiarkowanym lub silnym wysięku. Może być również wstępnie zwilżony z celu skutecznego stosowania na suchych lub lekko sączących się ranach, w tym:

Owrozdzenia podudzi, odleżyny (stadium II-IV) i owrozdzenia cukrzycowe;

Rany chirurgiczne (pooperacyjne, miejsca dawca, rany pozostawione do zagojenia w sposób wtórny, dermatologiczne);

Opaznienia częściowe;

Rany urazowe (otarcia i skaleczenia);

Rany onkologiczne (o umiarkowanym lub silnym wysięku, powierzchowne lub głębokie).

Przeciwwskazania

Pacjenci z alergią na sól sodową karboksymetylocelulozy (CMC) powinni powstrzymać się od stosowania tego produktu.

1. Przed nałożeniem opatrunku oczyścić obszar rany odpowiednim środkiem do czyszczenia ran.

2. Nałożyć opatrunek na ranę i przykrzyć opatrunkiem zatrzymującym wilgoć, takim jak opatrunek piankowy, gaza lub inny odpowiedni opatrunek. BWISE Opatrunek Żelujący powinien zachodzić 1,0 cm lub 1/2 cala na skórę otaczającą ranę.

3. W przypadku stosowania tasmai BWISE w głębokich ranach jamistych, głębokie rany należy wypełniać tylko w 80%.

BWISE Żeljęsien Lifi Yara Örtüsü, yarayı çevreylen cildin üzerine 1 cm taşmalıdır.

3. Derin kaviteli yaralarda BWISE Żeljęsien Lifi Şerit Yara Örtüsü kullanırken, şerit yara örtüsü, yara sıvısıyı temas ettirgende yara boşluğunu doldurmak için genişleyeceğinden, yara sıvısı a fita BWISE em feridas cavitárias profundas, preencha a ferida apenas até 80% da sua profundidade, pois a fita se expandirá para preencher o espaço livre quando em contato com o fluido da ferida.

5. Todas as feridas devem ser inspecionadas frequentemente. Remova o Penso de Fibra Gelificante BWISE quando clinicamente indicado (ex.: vazamento, sangramento excessivo, suspeita de infecção).

6. BWISE Żeljęsien Lifi Yara Örtüsü 7 günün aşmayacak şekilde 14 gün boyunca kullanılmamalıdır. BWISE Żeljęsien Lifi Yara Örtüsü serin ve kuru bir yerde saklayın. Yaroh edilen saklama sıcaklığı 5°C ile 35°C arasında olmalıdır.

7. Yarayı kapatırken, şerit yara örtüsünü aç eksüdali yaralarda kullanırken, pansamamı değıstirmeden önce steril fizyolojik salin solusyonu(0,9%) ile nemlendirin. Yara ızarındaki jellesim kalıntılar yara tendirilenken giderilmelir. Özellikle derin yaraları iyice ırmay edilmelidir.

Ostrzeżenie
W przypadku obrzęku lub zaczerwienienia rany przez ponad 48 godzin po zastosowaniu BWISE Opatrunku Żelującego, należy skontaktować się z lekarzem.

Uwaga
Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku i jest dostarczany w postaci sterylnej.

Niewykorzystaną część opatrunku należy wyrzucić po opatrzeniu rany.

Detta primära förband ska användas med ett sekundärt täckförband.

Indikationer

BWISE Gelbildande Förband används för behandling av mättigt till kraftigt våtskand akuta eller svårårlästa sår. Det kan också förutkas för effektiv användning på torra eller lätt våtskand sår, inklusive:

Underbensår, trycksår (stadium II-IV) och diabetiska sår, kirurgiska sår (postoperativa, donatorställen, dermatologiska);

Brännskador med partiell tjocklek; Traumatiska sår;

Onkologiska sår (om de är mättigt eller kraftigt våtskande, yttliga eller djupa);

Kontraindikationer

Patienter med allergier mot natriumkarboxymetylcellulosa (CMC) bör avstå från att använda denna produkt.

Allvarliga reaktioner

Inga allvarliga reaktioner har rapporterats hittills vid korrekt användning.

Användarinstruktioner

1. Innan du applicerar förbandet, rengör sårområdet med ett lämpligt rengöringsmedel.

2. Applicera förbandet på såret och täck med ett fukt hållande förband, som skumförband, gasväv eller annat lämpligt förband. BWISE Gelbildande Förband ska överlappa 1 cm på huden som omger såret.

3. När du använder BWISE förband i djupa sår, fyll endast till 80 %, eftersom förbandet kommer att expandera för att fylla Om innerförpackningen är skadad ska inte användas.

4. På donatorplatser kan BWISE Gelbildande Förband lämnas på plats i upp till 14 dagar.

5. Alla sår bör inspekteras ofta. Ta bort BWISE Gelbildande Förband när det är kliniskt indicerat (d.v.s. läckage, kraftig blödning, misstanke om infektion).

6. BWISE Gelbildande Förband är utformat för att sitta kvar i 10 till 12 dagar. Förbandet ska bytas när det är mättat med såravskrä eller om täckförbandet läcker eller om täckförbandets kanter lossnar eller rullar ihop sig.

7. När du använder BWISE Gelbildande Förband på sår med lågre exsudativitet, fukta den med steril fysiologisk koksaltslösning (0,9 %) innan du byter förband. Eventuella geletter på såret ska avlägnas vid rengöring av såret. Särskilt djupa sår bör skötas väl.

Varning

Vid svullnad eller rodnad i såret i mer än 48 timmar efter användning av BWISE Gelbildande Förband, kontakta läkare.

Varning

Denna produkt är endast för engångsbruk och levereras steril. Kassera eventuellt oanvänd del av produkten efter att såret har lagts om.

Om innerförpackningen är skadad ska inte användas.

Förpackning och förvaring

BWISE Gelbildande Förband är sterilt och individuellt förpackad. Olika storlekar finns tillgängliga.

Förvara BWISE Gelbildande Förband på en sval och torr plats för maximal hållbarhet. Den föredragna lagringstemperaturen bör vara mellan 5 °C och 35 °C.

Steril

BWISE Gelbildande Förband steriliseras i original förpackningen med elektronstrålning.

Hållbarhet

Fem år. Om innerförpackningen är skadad ska inte användas.

Förpackning och förvaring

BWISE Gelbildande Förband är sterilt och individuellt förpackad. Olika storlekar finns tillgängliga.

Förvara BWISE Gelbildande Förband på en sval och torr plats för maximal hållbarhet. Den föredragna lagringstemperaturen bör vara mellan 5 °C och 35 °C.

Steril

BWISE Gelbildande Förband steriliseras i original förpackningen med elektronstrålning.

Hållbarhet

Fem år.

DA

BRUGERVEJLEDNING

BWISE Gelbildende Forband

Beskrivelse

BWISE Gelfiber Bandage er en blød, formbar, non-woven plade eller bånd sammensat af carboxymethyl cellulose fiber og ES-fiber (HDPE / PET). Denne formbare og stærkt absorberende bandage absorberer sårsvæske og skaber en blød gel, opretholder et fugtigt miljø, der understøtter kroppens helingsproces og bidrager til fjernelse urenheder fra såret (autolytisk debridement) uden at beskadige rydnet væv.

Denne primære bandage skal anvendes sammen med en dækkende sekundær bandage.

BWISE Gelfiber Bandage anvendes til behandling af moderat til kraftigt væskende akutte eller kroniske sår. Det kan også fugtes til effektiv anvendelse på tære eller let væskende sår, herunder:

BWISE Gelfiber Bandage anvendes til behandling af moderat til kraftigt væskende akutte eller kroniske sår. Det kan også fugtes til effektiv anvendelse på tære eller let væskende sår, herunder:

Patienter med allergier mot natriumkarboxymetylcellulosa (CMC) bør avstå från att använda denna produkt.

Allvarliga reaktioner

Inga allvarliga reaktioner har rapporterats hittills vid korrekt användning.

Användarinstruktioner

1. Innan du applicerar förbandet, rengör sårområdet med ett lämpligt rengöringsmedel.

2. Applicera förbandet på såret och täck med ett fukthållande förband, som skumförband, gasväv eller annat lämpligt förband. BWISE Gelbildande Förband ska överlappa 1 cm på huden som omger såret.

3. När du använder BWISE förband i djupa sår, fyll endast till 80 %, eftersom förbandet kommer att expandera för att fylla Om innerförpackningen är skadad ska inte användas.

4. På donatorplatser kan BWISE Gelbildande Förband lämnas på plats i upp till 14 dagar.

5. Alla sår bör inspekteras ofta. Ta bort BWISE Gelbildande Förband när det är kliniskt indicerat (d.v.s. läckage, kraftig blödning, misstanke om infektion).

6. BWISE Gelbildande Förband är utformat för att sitta kvar i 10 till 12 dagar. Förbandet ska bytas när det är mättat med såravskrä eller om täckförbandet läcker eller om täckförbandets kanter lossnar eller rullar ihop sig.

7. När du använder BWISE Gelbildande Förband på sår med lägre exsudativitet, fukta den med steril fysiologisk koksaltslösning (0,9 %) innan du byter förband. Eventuella geletter på såret ska avlägnas vid rengöring av såret. Särskilt djupa sår bör skötas väl.

Varning

Vid svullnad eller rodnad i såret i mer än 48 timmar efter användning av BWISE Gelbildande Förband, kontakta läkare.

Varning

Denna produkt är endast för engångsbruk och levereras steril. Kassera eventuellt oanvänd del av produkten efter att såret har lagts om.

Om innerförpackningen är skadad ska inte användas.

Förpackning och förvaring

BWISE Gelbildande Förband är sterilt och individuellt förpackad. Olika storlekar finns tillgängliga.

Förvara BWISE Gelbildande Förband på en sval och torr plats för maximal hållbarhet. Den föredragna lagringstemperaturen bör vara mellan 5 °C och 35 °C.

Steril

BWISE Gelbildande Förband steriliseras i original förpackningen med elektronstrålning.

Hållbarhet

Fem år.

Förpackning och förvaring

BWISE Gelfiber Bandage er steril og pakket individuelt. Forskellige størrelser er tilgængelige.

Opbevar BWISE Gelfiber Bandage på et køligt, tørt sted for maksimal holdbarhed. Den foretrukne opbevaringstemperatur skal være mellem 5 °C og 35 °C.

Steril

BWISE Gelfiber Bandage steriliseres i originalemballagen ved elektronstrålebestråling.

Holdbarhed

Fem år.

SL

NAVODILA ZA UPORABO

BWISE Gelirajoča Obloga

Opis

BWISE Gelirajoča Obloga je mehka, prilagodljiva netkana blaznina ali trak, ki je sestavljena iz karboksimitel celuloznih vlakn in vlakn ES (HDPE/PET). Ta prilagodljiva in zelo vpojna obloga vplja tekočino iz rane in ustvarja mehak gel, ohranja vlažno okolje, ki podpira proces celjenja v telesu in pomaga pri odstranjevanju nepotrebnega materiala iz rane (avtolitični debridement), ne da bi poškodovala novo nastalo tkivo. To primarno oblogo je treba uporabljati s sekundarno pokrivno oblogo.

Indikacije

BWISE Gelirajoča Obloga se uporablja za oskrbo zmerno do močno cedečih se akutnih ali kroničnih ran. Za učinkovito uporabo na suhih ali rahlo izsušujočeh ranah, vključno z:

razjede na splojnem delu nog, razjede zaradi pritiska (stopnje II-IV) in diabetične razjede.

Traumatske rane (hudafskrab und hudtlaenzer);

Onkološke sår (dvs. moderat eller kraftigt væskende, overfladisk eller dyb);

Kontraindikationer

Patienter med allerg over for natrium carboxymethyl cellulose (CMC) bør ikke anvende dette produkt.

Bivirkninger

Ingen bivirkninger er blevet rapporteret til dato ved korrekt brug.

Brugervejledning

1. Før bandagen påføres, skal sårområdet renses med en passende sårens.

2. Påfør bandagen på såret og dæk med en fugtbevarende bandage, som skumbandage, gaze eller anden passende sekundær bandage.

BWISE Gelirajočabandage skal overlappa sårkanten med 1,0 cm (eller 1/2 tomlle).

3. Ved brug af BWISE Gelifer bandage som bånd i dybe hulrumssår, fyldes kavitetlen kun 80%, da båndet udvider sig ved kontakt med sårsvæske.

4. På donorsteder: BWISE Gelfiberbandage kan ligge på såret i op til 14 dage.

5. Alle sår bør inspicieres ofte. Fjern BWISE Gelfiber Bandage, når det er klinisk indiceret (dvs. lækage, overdreven blødning, misstanke om infektion).

6. BWISE Gelfiber Bandage er designet til at forblive på såret i op til 7 dage. Bandagen skal skiftes, når den er mættet med sårsvæske, eller hvis sekundær bandage lækker, eller sekundær bandagens kanter klumper sig sammen eller ruller op.

7. Ved brug BWISE Gelfiber Bandage til sår med lavere eksudationsniveauer, fugt det med steril fysiologisk saltopløsning (0,9%), før bandagen skiftes. Eventuelle geletter på såret skal fjernes, når såret renses. Især dybe sår bør være godt skyllet.

Advarsel

I tilfælde af hævelse eller rødme i og omkring såret i mere end 48 timer efter brug af BWISE Gelfiber Bandage kontakt en læge.

Forsigtighed

Dette produkt er kun engangsbrug og leveres steril. Kassér eventuel ubrugt del af produktet efter bandagering af såret.

Hvis ind-embalage er beskadiget, må produktet ikke anvendes.

Pakker og opbevaring

BWISE Gelfiber Bandage er steril og pakket individuelt. Forskellige størrelser er tilgængelige.

Opbevar BWISE Gelfiber Bandage på et køligt, tørt sted for maksimal holdbarhed. Den foretrukne opbevaringstemperatur skal være mellem 5 °C og 35 °C.

Steril

BWISE Gelfiber Bandage steriliseres i originalemballagen ved elektronstrålebestråling.

Holdbarhed

Fem år.

HR

UPUTE ZA UPORABU

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna

Opis

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna mekana je, udobna, netkana podloga ili trakasti zavoj sastavljen od karboksimitel celuloznog vlakna i ES vlakna (HDPE/PET). Ova udobna i viskopiupijajuća obloga apsorbira tekućinu iz rana i stvara mekani gel, održava vlažno okruženje koje podupire proces celjenja tijela i pomaže u uklanjanju nepotrebnog materijala iz rane (autolitički debridman), bez oštećenja novonastalog tkiva. Ova primarna obloga treba se koristiti sa sekundarnom oblogom.

Indikacije

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna upotrebljava se za zbrinjavanje umjeren do jako eksudirajućih akutnih ili kroničnih rana. Može se prethodno navlažiti radi učinkovite uporabe na suhim ranama ili ranama koje lagano cure, uključujući:

1. Pijele na potkoljenici, dekubitalne ulkuse (stupanj II-IV) i ulkuse na dijelovima stopala;

2. kirurške rane (postoperativne, transplantirana područja, rane ostavljene da zacijele sekundarnim putem, dermatološke);

3. Opekline djelomične dubljine koje, traumatske rane (odgrinje i razderotine);

4. Onkološke rane (če so zmerno ali močno izločajoče, površinske ali globoke).

Kontraindikacije

Bolezni i alergiji na natrijevo karboksimetilcelulozo (CMC) trebaju izbjegavati korištenje ovog proizvoda.

Neželjeni učinki

Do zdaj niso poročali o neželjenih učinkih pri pravilni uporabi. Navodila za uporabo

1. Pred nanosom obloge območje rane očistite z ustreznim čistilom za rane.

2. Nanosite oblogo na rano i po prekritje s vlažnom zaštitno oblogom, kao što je pjenasta obloga, gaze ili druga odgovarajuća obloga.

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna treba preklapati 1,0 cm ili 1/2 inča kože koja okružuje ranu.

3. Kad koristite BWISE traku kod rana s dubokim kavitetima, ispunite rane samo do 80 %, budući da će se traka proširiti i pušćanje, prekomerna kvrativ, sum na otkužbu).

4. Na donorskim mestih lahko BWISE Gelirajoča Obloga za rane ostane na mestu do 14 dni.

5. Vse rane je treba pogosto pregledovati. BWISE Gelirajoča Obloga za rane odstranite, kadar je to klinično indicirano (npr. puščanje, prekomerna kvrativ, sum na otkužbu).

6. BWISE Gelirajoča Obloga za rane je zasnovana tako, da ostane na mestu največ 7 dni. Oblogo je treba zamenjati, če je nasičena s tekočino iz rane ali če pokriva obloga pušča ali se rbove pokrine obloge zalijajo ali zavijajo.

7. Kad uporabljate BWISE Gelirajočo Oblogo za rane z manjšo količino izločka, jo pred menjavo obloge navlažite s sterilno fiziološko raztopino (0,9 %). Morebitne ostanke gela na rani je treba odstraniti pri čiščenju rane. Zlasti globoke rane je treba dobro namakati.

Opozorilo

V primeru otekanja ali rdečine rane več kot 48 ur po uporabi BWISE gelirajoče obloge za rane se obrnite na zdravnika.

Opazorilo

Ta izdelek je za enkratno uporabo in je sterilan. Po prevezi rane zavrzite neporabljjen del izdelka. Če je notranja embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte.

Paket i shranjevanje

BWISE Gelirajoča Obloga za rane je sterilna in pakirana posamično. Na voljo so različne velikosti.

Opaz

Ovaj proizvod namijenjen je jednokratnoj uporabi i isporučuje se sterilan. Nakon stavljanja obloge na ranu odbacite sav neiskorišteni dio.

Ako je unutarnje pakiranje oštećeno, nemojte koristiti oblogu.

Pakiranje i skladištenje

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna je sterilna i isporučuje se u pojedinačnom pakiranju. Dostupne su različite veličine.

Čuvajte BWISE Oblogu od Geliranog Vlakna na hladnom i suhom mjestu za maksimalan rok trajanja. Poželjno je da temperatura skladištenja bude između 5 °C i 35 °C.

Sterilno

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna sterilizirana je u

originalnom pakiranju zračenjem elektronskim snopom.

Vijek trajanja

Pet godina.

SK

NAVOD NA POUŽITJE

BWISE Hidrovalkánité Krytie na rany

Popis

BWISE Hydrovalkánité Krytie na rany je mäkké, prispôsobivé krytie zložené z karboxymetylcelulózného vlákna a ES vlákna (HDPE/PET). Toto prispôsobivé a vysoko absorpčné krytie absorbuje tekutinu z rany, čím vytvorí jemný gel udržiavajúci vlhké prostredie, ktoré podporuje proces hojenia a pomáha pri uvoľňovaní odumretého tkaniva z rany (autolytický debridement) bez poškodenia novovytvoreného tkaniva. Toto primárne krytie by sa malo používať v kombinácii so sekundárnym krytím.

Indikácie

BWISE Hydrovalkánité Krytie na rany je určené na liečbu stredne až silne exsudujúcich akútnych alebo chronických rán. Môže byť tiež vopred navlhčené pre efektívne použitie na suché alebo mierne secomujúce rany, vrátane : vredy predkolenia, dekubity (II.-IV. štádium) a diabetické vredy;

chirurgické rany (pooperatívne, donorové miesta, rany opekline, djelomične dubljine koje, traumatske rane (ogrebotine i razderotine);

Onkološke rane (ako umjerenio ili jako eksudiraju, površinske ili duboke);

Kontraindikacije

Pacijenti s alergijama na natrijevu karboksimetil celulozu (CMC) bi trebali izbjegavati korištenje ovog proizvoda.

Nuspojave

Uz ispravnu uporabu do danas nisu prijavljene nikakve nuspojave.

Upute za uporabu

1. Prije stavljanja obloge, očistite ranu odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana.

2. Nanosite oblogu na ranu i prekritje s vlažnom zaštitnom oblogom, kao što je pjenasta obloga, gaze ili druga odgovarajuća obloga.

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna treba preklapati 1,0 cm ili 1/2 inča kože koja okružuje ranu.

3. Kad koristite BWISE traku kod rana s dubokim kavitetima, ispunite rane samo do 80 %, budući da će se traka proširiti i pušćanje, prekomerna kvrativ, sum na otkužbu).

4. Na donorskim mjestima lahko BWISE Gelirajoča Obloga za rane ostane na mestu do 14 dni.

5. Vse rane je treba pogosto pregledovati. BWISE Gelirajoča Obloga za rane odstranite, kadar je to klinično indicirano (npr. puščanje, prekomerna kvrativ, sum na otkužbu).

6. BWISE Obloga od Geliranog Vlakna dizajnirana je tako da ostane na postavljenom mjestu ne dulje od 7 dana. Oblogu treba zamenjati kad je zasićena tekućinom iz rane ili ako gornja obloga curi ili ako se rubovi obloge skupljaju ili namataju.

7. Kod korištenja BWISE Obloge od Geliranog Vlakna s niskim razinama eksudata, navlažite je sterilnom fiziološkom otopinom (%) prije promjene obloge. Ostatak gela na rani potrebno je ukloniti tijekom čišćenja rane. Naročito je važno dobro namakati.

Opazorenje

V prijedelu opušu ako zaobezbovanja rany dlhšiu dobu ako 48 hodín po použití BWISE Hydrovalkánité Krytia BWISE kontaktujte lekára.

Opazorenje

Tento produkt je len na jedno použitie a dodáva sa sterilný. Po prevážení rany zlikvidujte akúkoľvek nepoužitú časť produktu.

Ak je vnútorný obal poškodený, nepoužívajte ho.

Obal a skladovanie

BWISE Hydrovalkánité Krytie je sterilné jednotlivo balené. Dostupné sú rôzne rozmery. Pre maximálnu trvanlivosť uchovávajte BWISE Hydrovalkánité Krytie na chladnom a suchom mieste. Preporučaná skladovacia teplota by mala byť v rozmedzí 5 °C a 35 °C.

Sterilné

BWISE Obloga od Geliranog Vlakna sterilizirana je u

balení ožářením elektronovým lúčom.

Čas použiteľnosti

Päť rokov.

AR

إرشادات الاستخدام

ضمادة الألياف الهلامية من BWISE

ضمادة الألياف الهلامية من BWISE هي ضمادة وسائنية أو شريطية غير منسوجة ناعمة ومرعبة ومكونة منلياف كاربوكسي مثيل السليلوز والألياف (HDPE/PET). تمتص هذه الضمادة المرعبة وعالية الامتصاص سوائل الجرح، وتكثفان هلامًا، وتحافظ على وجود بيئة رطبة تعزز عملية شفاء الجسم وتساعد في التخلص من المواد غير الضرورية من الجرح (الإفراز الذاتي)، دون الإضرار بالأن